

Курс 3, урок 25: Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 25 урок третьей части радиокурса. Он называется "Для начала я надеюсь на мелкие заказы" - "Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge". На прошлом уроке Андреас с Экс побывали на кладбище "Доротеенфридхоф" в восточной части Берлина. Там похоронено немало людей, вошедших в историю страны. Андреасу пришлось объяснить Экс, почему он хочет туда сходить. Послушайте ещё раз:

Ex

Und was willst du bei toten Menschen?
Mit Toten kann man doch nicht mehr
sprechen!

Andreas

Ach, Ex! Wie soll ich dir das erklären?
Tote sind nicht immer tot, manche leben
weiter: in meiner Erinnerung, in ihren
Liedern, in ihren Texten.

Ведущий

Потом, на кладбище, Андреасу приходили на память песни, стихи... Сегодня Андреас и Экс приглашены к доктору Тюрману домой. Они говорят о планах на будущее. Слушая их, сосредоточте внимание на вопросе, что доктор Тюрман предлагает Андреасу.

Dr. Thürmann

Also, nochmals willkommen in Berlin!
Nehmen Sie doch bitte Platz!

Ex

Ich auch?

Dr. Thürmann

Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen.

Wie geht es Ihnen?

Was macht Ihr Studium?

Andreas

Danke, mir geht es gut - und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.

Dr. Thürmann

Und dann? Was machen Sie dann?

Andreas

Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.

Dr. Thürmann

Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?

Andreas

Aber gern!

Dr. Thürmann

Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben - über alternative Medizin.

Andreas

Was bedeutet das?

Dr. Thürmann

Ich meine Homöopathie: Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt:

Und da brauche ich noch Interviews.

Wollen Sie da nicht für mich recherchieren - Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?

Andreas

Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Ведущий

Доктор Тюрман спрашивает Андреаса, не поможет ли он ему в сборе материалов о нетрадиционной (альтернативной) медицине. Ещё раз внимательно послушаем их беседу. Доктор Тюрман

обращается к Экс и Андреасу: "Итак, ещё раз - добро пожаловать в Берлине!"

Dr. Thürmann

Also, nochmals willkommen in Berlin!

Ведущий

Он предлагает им: "Садитесь, пожалуйста!"

Dr. Thürmann

Nehmen Sie doch bitte Platz!

Ведущий

Потом доктор Тюрман начинает разговор с того, что они уже многое посмотрели в Берлине, но ещё не поговорили о самих себе.

Dr. Thürmann

Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen.

Ведущий

Андреас рассказывает, что он скоро закончит свою учёбу в университете.

Andreas

Und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.

Ведущий

Доктор Тюрман спрашивает, что Андреас будет делать потом. Этого Андреас пока точно не знает, но кое-какие представления у него уже есть: "Я думаю, о работе в газете или на радио".

Andreas

Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk.

Ведущий

Андреас знает, что такую работу он найдёт не сразу. Поэтому вначале он надеется на небольшие заказы (kleine Aufträge).

Andreas

Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.

Ведущий

Это означает, что Андреас не ищет постоянного места работы. Он рассчитывает на отдельные, небольшие

заказы, чтобы заработать деньги. Такой заказ Андреасу хочет дать доктор Тюрман. Доктор Тюрман хочет написать книгу о нетрадиционной (альтернативной) медицине.

Dr. Thürmann

Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben - über alternative Medizin.

Ведущий

Он объясняет, что под этим понимают: гомеопатия, учение о природных лечебных средствах, которые широко применялись в народной медицине.

Dr. Thürmann

Ich meine Homöopathie.

Ведущий

Доктор Тюрман добавляет: "Я убеждён в целительной силе природы".

Dr. Thürmann

Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

Ведущий

Для написания книги доктору Тюрману ещё нужны данные опросов (интервью).

Dr. Thürmann

Und da brauche ich noch Interviews.

Ведущий

Андреас мог бы собрать для него нужные данные. Опросить врачей и пациентов (Patienten). А также найти статьи (Artikel) в периодике.

Dr. Thürmann

Wollen Sie da nicht für mich recherchieren - Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?

Ведущий

Андреас соглашается. Однако он просит, чтобы доктор Тюрман ещё раз точно ему всё объяснил.

Andreas

Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Ведущий

Во второй части беседы в гостиной доктора Тюрмана хозяин рассказывает своим гостям о своей практике (Praxis). При этом разговор коснулся Экс и того, что она - невидимка.
Послушайте:

Andreas

Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.

Dr. Thürmann

Ja, aber das ist lange her.

Da war ich noch jung.

Andreas

Und was haben Sie dann gemacht?

Dr. Thürmann

Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch.

Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.

Ex

Patienten sind schön?

Dr. Thürmann

Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint.

Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen - vielleicht auch dir!

Ex

Mir? Wieso mir?

Dr. Thürmann

Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?

Ex

Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.

Andreas

Ich möchte dich aber gern mal sehen

Ex

Ich aber nicht!

Ведущий

Во время экскурсии по Берлину доктор Тюрман упоминал уже , что он когда-то работал в клинике "Шарите". В разговоре дома у доктора Андреас вновь вернулся к этому.

Andreas

Sie haben gesagt, daß Sie auch mal
in der *Charité* gearbeitet haben.

Dr. Thürmann

Ja, aber das ist lange her. Da war
ich noch jung.

Dr. Thürmann

Ich habe eine eigene Praxis gehabt,
die habe ich auch jetzt noch.

Dr. Thürmann

Ich habe auch noch viele Patienten,
junge und alte. Das ist sehr schön.

Ex

Patienten sind schön?

Dr. Thürmann

Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint.
Die Arbeit ist schön.

Dr. Thürmann

Ich kann den Menschen helfen -
vielleicht auch dir!

Ведущий

Но это было уже давно.

Ведущий

У доктора Тюрмана была собственная
практика (Praxis). Она у него и сейчас ещё
есть.

Ведущий

К нему ходят много пациентов - молодых
и старых. Доктор Тюрман считает, что
это хорошо.

Ведущий

Тут в разговор включается Экс:
"Пациенты - это хорошо?"

Ведущий

Доктор Тюрман объясняет ей, что он
имел в виду другое: "Нет, Экс, этого я не
имел в виду. Работать - хорошо".

Ведущий

Он объясняет, чем хороша работа врача:
"Я могу помогать людям. Может быть,
тебе тоже."

Ведущий

Экс удивлена: "Мне? Почему мне?"

Доктор Тюрман предполагает, что он может сделать Экс видимой.

Ex

Mir? Wieso mir?

Dr. Thürmann

Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?

Ведущий

Экс бурно протестует:

Ex

Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.

Ведущий

Но Андреасу приходится по душе идея о возможности увидеть Экс.

Andreas

Ich möchte dich aber gern mal sehen

Ведущий

Да, кто знает, какие волшебные силы таятся в нетрадиционной медицине... Нам ещё нужно сегодня рассмотреть глаголы, выступающие с определённым предлогом. Некоторые глаголы в немецком языке требуют после себя определённых предлогов. Например, "denken an..." - (думать о чём-либо).

Sprecher

denken an

Sprecherin

Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.

Ведущий

Предлог, в свою очередь, требует дополнения в определённом падеже. Так, после предлога "an" стоит аккузатив. Послушайте ещё раз наш пример: "an die Arbeit denken" - думать о работе.

Sprecherin

Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.

Ведущий

После выражения "hoffen auf ..."
(надеяться на ...) тоже стоит аккузатив.

Sprecher

hoffen auf

Sprecherin

Ich hoffe auf kleine Aufträge.

Sprecher

überzeugt sein von

Sprecherin

Ich bin von der Heilung durch die Natur
überzeugt.

Dr. Thürmann

Also, nochmals willkommen in Berlin!
Nehmen Sie doch bitte Platz!

Ex

Ich auch?

Dr. Thürmann

Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben
viel von Berlin gesehen, aber über uns
haben wir noch gar nicht gesprochen.
Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?

Andreas

Danke, mir geht es gut - und mein Studium
werde ich auch bald fertig haben.

Dr. Thürmann

Und dann? Was machen Sie dann?

Andreas

Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine
Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk.
Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.

Dr. Thürmann

Vielleicht können Sie mir bei
meiner Arbeit helfen?

Andreas

Aber gern!

Dr. Thürmann

Wissen Sie, ich möchte ein Buch
schreiben - über alternative Medizin.

Andreas

Was bedeutet das?

Ведущий

После выражения "überzeugt sein von ..."
(быть убеждённым в ...) стоит датив.

Ведущий

Ещё раз послушайте разговор доктора
Тюрмана с Андреасом и Экс. Устройтесь
поудобнее и слушайте внимательно.
Доктор Тюрман и Андреас говорят о
своих планах на будущее.

Dr. Thürmann

Ich meine Homöopathie: Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt: Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie da nicht für mich recherchieren - Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?

Andreas

Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Ведущий

Доктор Тюрман объясняет, почему он любит свою работу.

Andreas

Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.

Dr. Thürmann

Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.

Andreas

Und was haben Sie dann gemacht?

Dr. Thürmann

Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.

Ex

Patienten sind schön?

Dr. Thürmann

Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen - vielleicht auch dir!

Ex

Mir? Wieso mir?

Dr. Thürmann

Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?

Ex

Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.

Andreas

Ich möchte dich aber gern mal sehen

Ex

Ich aber nicht!

Ведущий

На следующем радиоуроке немецкого языка Вы услышите песню популярного певца Удо Линденберга. А пока мы прощаемся с Вами - до встречи в эфире!